



star^{to}

ELDONAS ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIÓ



INTERNACIA
RENKONTIĜO
DE ESPERANTO-TEATROJ

1982·3·(91)

KOVOVÉ METALAJ REMIZOJ GARÁŽE

el ŝtala lado - fundamenta farbot-
avolo - duparta pordego - deklina
tegmento - sen planko - facila mu-
ntado aŭ sur submuro aŭ sur ebe-
na tereno

Longo 4400 mm - prezo 4840,-Kčs
Longo 5300 mm - prezo 5350,-Kčs
Longo 6200 mm - prezo 5830,-Kčs
Largo 3030 mm alto 2450 mm estas
egalaj ĉe ĉiuj tri tipoj.

Je mendo fabrikas kaj dum malon-
ga tempo 1-2 semajnoj liveras

INKLEMO

PRAHA (kooperativo)

Skribajn mendojn sendu al la adre-
so de komerca fako: INKLEMO PRA-
HA, maloobchodní úsek, 190 00 PRAHA
9, Spojovací 11, aŭ telefonu al n-ro 83 09 49.
Persone mendeblaj en Pragaj vendejoj de la
kooperativo. Transporton ni povas certigi. Re-
mizojn ni liveras nur al privatuloj.

Kiu ĉiam stimulas la nuklean konkuron?

Jen demandoj ege gravaj por havigi al ni racian opinion pri
la respondeco koncerne nuklean konkuron. Kiu stimulas la nuk-
lean konkuron? La faktoj mem respondas kaj la datoj atestas.

Laŭ la donitaĵoj de la "Internacia Instituto por serĉadoj
favore al Paco" /Stockholm International Peace Research In-
stitute/ SIPRI/, la nuklea konkuro trapasis la sekvantajn
etapojn:

En 1945 USONO provis la unuan atoman armilon.

4 jarojn poste Sovetunio finon alportis al tiu monopolo.

En 1952 Washington estis la unua por provi varmo-nuklean
armilon.

La sekvantan jaron Sovetunio fabrikis nuklean transportilon.

En oktobro 1957 Sovetunio lanĉis la unuan artefaritan sate-
liton. Tion la okcidentaj militspertuloj konsideris kiel sal-
to antaŭen koncerne la kreadon de interkontinentaj armiloj!
Tamen, tio estis nur defenda agado. Ĉar tiam USONO estis jam
ĉirkaŭinta Sovetunion far aviadilaj bazoj, kiuj ebligis trans-
porti nukleajn armilojn super ĝia teritorio. Sovetianoj ne ha-
vis tiujn similajn bazojn.

Ellaborinte atak-projektojn kontraŭ Sovetunio, usonanoj kal-
kulis kun sia geografia nevundebleco. Do, la interkontinentaj
raketoj estis nur respondo celante reekvilibrigi la vid'al vi-
dajn kvantojn!

En 1960 movkapabliĝis la unua USONA atom-submarŝipo provizi-
ta de balistikaj ilaĵoj.

Nur kvar jarojn poste komencis Sovetunio efektivigi siajn
raketlanĉilajn submarŝipojn.

En 1970 USONO ekprovizis siajn interkontinentajn balistikajn
raketojn per multkapaj nukleaj ogivoj.

Nur en 1975 disvolvigis Sovetunio sian similan sistemon.

USONO iniciatadis plejmulton el la strategiaj armilaj siste-
moj - rekonis la eksa delegito en UNO s-ro C. Yost.

"Ekde la apero de la nukleaj armiloj USONO antaŭgardadis en
la armada konkuro" deklaris la malnova vic-prezidento de USONO
W. Mondale!

Oni observas la saman sintenon hodiaŭ: neŭtron-bombojn, kru-
zad-raketojn, nevideblajn aviadilojn, ĉion-tion la mondo ŝuldas
al USONO.

Ni prave asertas: la minaco kontraŭ la paco eldevenas ne de
Sovetunio, jes-ja de USONO!!!

El belga numero de PACO

Kiu respondacas pri la ĉiufoje plia etapo?



KONSTATOJ DE LA 15a KONSULTIĜO EN EREVAN



La 15a konsultiĝa konferenco de reprezentantoj de E-organizaĵoj el socialismaj ŝtatoj traktis dum internacia situacio certagrade alispeca ol ĝi regis dum la konsultiĝoj antaŭaj. La malboniĝanta internacia situacio tial estis centro de atentemo de ĉiuj pridiskutataj temoj.

Kian gravan signifon al ĝi donis sovetiaj partoprenantoj tion dokumentas ankaŭ la fakto, ke la protektanto estis Tutsovetia societo por amikeco kaj kulturaj kontaktoj kun eksterlandaj ŝtatoj, kies gravsignifaj reprezentantoj kaj el la Centrejo kaj el armenia filio ĉiujn traktadojn partoprenis. La esceptan karakteron de la konferenco substrekis ankaŭ la fakto, ke ĝi estis inaŭgurita per solena prelego de profesoro M. Isajev, doktoro de sciencoj, prezidanto de Asocio de sovetiaj esperantistoj, okaze de 60-jara jubileo de Sovetunio. La prelego, kiu akcentis la signifan gravecon de fondo de la Asocio por multnacia lando, dokumentis ankaŭ tre konvinke la problemaron de internacia politika kaj lingva interkompreniĝo. Tial oni decidis publikigi la prelegon en ĉiuj asociaj presorganoj de socialismaj landoj.

Novaj aspektoj de internacia situacio turnis la atenton de la reprezentantoj de esper. organizoj je daŭre pli signifa problemaro de porpaca kunlaboro de esperantistoj. Estis konstatita la fakto, ke ĝuste esper. organizoj de socialismaj landoj kapablis engaĝi en porpaca kunvivo kaj malarmiga strebado multe pli sukcese ol ceteraj organizoj jam pro siaj kontaktoj kun aliaj societaj tavoloj kaj grupoj. Oni akcentis ankaŭ gravan rezulton, kiun en la mondo alportas esperantlingvaj aldonoj de la ĵurnalo Moscow News, informantaj pri porpaca iniciativo de Sovetunio. Samcele oni konstatis la sukcesojn, kiujn atingis nia Asocio pro la eldono de "Riporto skribita en la pendumila maŝo" de Julius Fučík, kies E-eldono venis en sferojn de legantoj, kiujn ne tuis alilingvaj tradukoj.

Oni ankaŭ akcentis nepran bezonon la porpaca movadon ankoraŭ pli subteni pro atingitaj jam gravaj rezultoj en internacia senco. Similan atenton dediĉis la konferenco ankaŭ al bezono de

internacia kunlaboro enkadre de UEA, ĉar ĝi strikte respektas politikan neŭtralecon, neŭtralecon ja aktivan, kiu rifuzas kolonialismon, rasajn kaj lingvan diskriminaciojn, respektas porpacan kunlaboron kaj ebligas disvolvon de internacia esper. porpaca organizo MEM kaj ĝian aktivadon ankaŭ sur la tereno de UEA. Eblas do aserti, ke la 15a konferenco plenumis sian taskon ĉefe pro tio, ke ĝi orientigis la laboron de esperantistoj de socialismaj landoj al aktualaj demandoj, kiuj fontas el samtempa komplika internacia situacio.



15a Konsultiĝo en Jerevano ne estis sole traktadoj. La gastigantoj preparis por partoprenantoj riĉan kulturen kaj turisman programon. Ni vizitis konatajn lokojn - lagon SEVAN, preĝejojn EĈMIADZIN, kie laŭ la legendo surteriĝis la SAVANTO, GARNI, GEHARD, muzeojn de infana arto, etnografia muzeon en SARDARABAT, ni rigardis proksiman monton ARARAT kaj aŭdis pri malfacila sialtempa sorto de armena popolo. Tamen feliĉe homoj, kiujn ni vidis, estis ege bonkoraj, kontentaj, amikaj kaj ĉarmaj. Rigardu nur la roton kun esperantistinoj en naciaj kostumoj, kiuj al ni montris dum programo en klubejo emociigajn naciajn dancojn.

● ● ● ● Publika letero el Belgio ● ● ● ●

Por indiki la danĝeron, kiu preciziĝas...protestas la regiona Asocio de l'UNUIĜO BELGA POR PACDEFENDO.

Lieĝo, la 4-an de majo 1982

S-ro Wilfried Martens

Unua Ministro
rue de la Loi 16
1000 B r u s e l o

Sinjoro Unua Ministro,

Ni volas sciigi al vi la skran malaprobon al la registaro, kiun vi estras, pro la sentoj provokitaj far la firmaj publikaj deklaroj de la Prezidanto de la Socialista Partio, Karel Van Miert, koncerne la preparadojn instaligi nukleajn raketojn en la ĉirkaŭaĵojn de Florennes.

Ni kredas utile rediri al vi, Sinjoro Unua Ministro, kiom tiu decido kontraŭas la popolan volon, kiu esprimiĝas diverse, nome per la manifestacio de 250 000 en Bruselo, lastan oktobron, per multnombraj opiniaj deklaraĵoj el urbaj konsilantaroj kaj sindikataj kaj politikaj organizaĵoj.

Ĉu ankaŭ ni devas al vi rememorigi, ke nia regiona asocio kolektis pli ol 25 000 subskribojn kontraŭ la disbazigo de raketoj en Belgio, kaj, ke jam en julio 1980, grava delegacio de sindikataj, politikaj kaj religiaj eminentaj personoj, je la nomo de la subskribintoj, estis akceptita en la Ministerio pri Eksteraj Aferoj.

Anstataŭ peze influi en internaciaj medioj por ke sukcesu la interparoladoj en Genevo, la decido de la Registaro ekirigi la konkretan etapon por instaligi la raketojn en la suda parto de nia lando, fariĝas instigo al la estrantoj de NATO kaj al la milita industria komplekso, kiuj volas prefere antaŭfavorigi la uzon de potenc-aparato, anstataŭ ol tiun de la interparoladoj por malarmado.

Ni postulas de vi, Sinjoro Unua Ministro, ne klarigojn pri la decido koncerne Florennes, sed formalan provon, ke la registaro rezignis tiujn preparadojn.

Ni gentile salutas vin, Sinjoro Unua Ministro.

La sekretario:

René Klutz,
Eksa Provinca Konsilanto

La prezidantino:

Louise Paquet-Hollange,
Honora Skabeno de Lieĝo.

el
leterkesto

Hanojo 15-04-'82

Estimataj geonkloj de Ĉeĥa Esperanto-Asocio.

Ni estas ĝelernantoj de la 6a klaso en la lernejo Ngô Si Lien. Pere de VPEA delegacio ni sendas al vi, niaj geonkloj, niajn elkorajn salutojn.

Dank' al la patronado de ĈEA ni povas lerni Esperanton kaj povas korespondi kun la ĉeĥaj, slovakaj kaj aliaj gekolegoj. Nia Esp. kurso funkcias dufoje en ĉiu semajno kaj havas 20 gekursanojn.

En la nomo de vjetnamaj ĝelernantoj de Ngô Si Lien lernejo ni sendas al vi niajn plej sincerajn dankesprimojn kaj deziras al vi bonan sanon, feliĉon, novaĵn sukcesojn en via nobla agado.

Viaj genepoj

TRAN PHUONG MAI



VIZITU BULGARION PERE DE ĈEA

Internacia Esperanto - Kursejo

Programo 1982:

SMOLJAN / PISANICA - dusemajnaj kursoj: septembro 1-14, 16-29; oktobro 1-14, 16-29; decembro 1-14, 15-28.

Dektaga kurso: aŭgusto 1-10.

Dudektaga kurso: aŭgusto 11-30.

Prezoj laŭ kategorioj en Kĉs vidu sube:

Por dusemajnaj: kat. "A" / ĉambro kun 2 litoj / kat. "B" / kun 3-4 litoj / kat. "C" / kun 6-8 litoj /.

Por dektaga: kategorio "A" / kun 2 litoj / kat. "B" / kun 3-4 litoj / "C" / kun 6-8 litoj /.

Por dudektaga: kategorio "A" / kun 2 litoj / kat. "B" / kun 3-4 litoj / kat. "C" / kun 6-8 litoj /.

En la programo: kvar lernohoroj potage, vizito al Smoljan kaj planedario, al Pamporovo kaj veturo per lifto al la supro "Snejanka", al vilaĝo Mogilica, al la Trigrad-intermonto kaj al la groto "Gorgo de la diablo", aliaj ekskursoj, sportludoj, diskoteko, diafilmoj, gajaj vesperoj, prelegoj k.a.

Renkonte al la Novjaro 1983:

La 29-an de decembro 1982 - la 2-an de januaro 1983.

Prezoj en Kĉs: Kat. "A" / ĉambro kun 2 litoj / kat. "B" / kun 3-4 litoj / kat. "C" / kun 6-8 litoj /.

En la programo: novjara balo, vizito al Smoljan kaj planedario, al Pamporovo kaj veturo per lifto al la supro "Snejanka".

VARNA / ORAJ SABLOJ /

Dusemajnaj kursoj: septembro 1-14, 16-29; oktobro 1-14, 16-29.

Prezojen Kĉs: oktobro 2.150,-- / ĉambro kun 2 litoj / kaj 1.680,-- / 3 litoj /; septembro 2.450,-- / kun 2 litoj / kaj 2.100,-- / 3 litoj /.

En la programo: tri lernohoroj potage, plaĝo, vizito al Varna, Balčik, Tolbuhin, aliaj ekskursoj, sportludoj, diskoteko, diafilmoj, gajaj vesperoj, prelegoj k.a.

Prezoj por SMOLJAN	kat. "A"	kat. "B"	kat. "C"
dusemajna restado	2.050,-	1.750,--	1.550,--
dektaga restado	1.550,-	1.300,-	1.080,--
dudektaga restado	2.950,-	2.550,-	2.100,--

La prezoj ne enhavas vojaĝkoston kaj poŝmonon!! Ni ankaŭ ne okupigas pri la vojaĝbiletoj.

INTERNACIA ESPERANTO-KURSEJO

En aŭgusto 1981 estis malfermita en Bulgario en Meza Rodopi-Montaro Internacia Esperanto-kursejo en vilaĝo Pisanica, kies dometoj estas dissemataj sur la krutaj altaĵoj. Super la vilaĝaj domoj leviĝas la alta neĝ-blanka konstruaĵo de Esperanto-palaco, konstruita en alpeca stilo. En ĝi troviĝas 60 du-, tri-kaj kvarlitaj dormĉambroj kun tualetejo kaj duŝo kaj 4 apartementoj kun ĉiuj oportunaĵoj. Krom logeblecoj troviĝas tie helaj klasĉambroj, aŭdkabineto kun ekipaĵoj por 20 personoj, elegantaj antaŭsalonetoj kun televidilo en ĉiu etaĝo, granda manĝejo kaj diskobaro, kie oni povis vespere danci kaj amuziĝi. Super la domo lumas verda stelo. La kursejo funkcias tutan jaron kaj ĝia kapacito estas 220 personoj.

Jam de siaj gimnaziaj jaroj havis s-ano Jordan Jordanov ideon konstrui en tiu ĉi loko Esperanto-palacon. Dank' al lia ofero kaj sindona laboro efektiviĝis en Pisanica belega Esperanto-instru-centro kaj vera Esperanto-hejmo. Konstrulaboroj daŭris de 1976 - 1979 j. Helpis esperantistoj precipe el 15 rondetoj el Smoljan-distrikto. La kursojn partoprenis 3 gekursanoj el Ĉeĥoslovakio: unu en IIIa grado kaj du en metodika kurso por Esperanto-instruantoj.

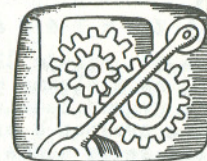
Dum la 20-taga restado estis aranĝitaj diversaj programeroj: vizito al la distrikta urbo Smoljan kaj ĝia planedario kun esperanta prelego, la tradicia folkloro festivalo Roĵen-herbejoj '81, busekskursoj al la internacie konata monto - ripozloko Pamporovo. Oni vizitis etnografian rezervejon Ŝiroka Laka, ankaŭ Diaĵlan Gorĝon kaj rokojn de Trigrad kaj kelkajn aliajn lokojn laŭ propra elekto. Krom tio la gekursanoj promenadis en ĉirkaŭaĵo de Pisanica, kie troviĝis sovaĝe kreskantaj arbustoj kun abundaj diverskoloraj dolĉaj mirabeloj, kaj sunbruniĝis sur apudaj verdaj herbejoj.

Pisanica estas ideala loko por studado - trankvila - oni aŭdas nur birdan kantadon kaj sonorilojn de ŝafaroj.

-erk-



Scienc-teĥnika sekcio de ĈEA



Redaktas: V. Novobilský, Školní 5, CS-400 01 Ústí nad Labem

Seminario pri apliko de Esperanto en scienco kaj teĥniko, SAEST '82 okazos en České Budějovice 1982-08-13/15 detalajn informojn vidu en la antaŭaj numeroj de Starto/. La partoprenantoj auskultos 16 prelegojn, kiuj rilatas al la seminario ĉef-temo "Energio - la tutmonda problemo" /kvar pliaj prelegoj estas anoncigitaj/ kaj 4 prelegojn, kiuj rilatas al problemaro de la fakaj lingvoj kaj traduko.

Novaj interesatoj pri SAEST '82 bv. aliĝi rekte ĉe Jiří Patera, Na usedlosti 1534, 147 00 Praha-Krč, kiu senprokraste informos vin, ĉu via aliĝo estas ankoraŭ akceptebla.

En la kromseminaria programo povos la partoprenantoj viziti la lokan paperfabrikon aŭ ekskursi al monto Klet /astronomia observatorio/.

La partoprenantoj ricevos senpage broŝuron "Energio", kiun disponigis Federacio de Esperanto-organizaĵoj en Nederlando kaj specialan numeron de la gazeto "La Progreso".

Laŭ la instrukcioj de ĈEA preparas la komitato de STS laborplanojn por la jaro 1983 kaj por la venonta 5-jara periodo. Sekretario de la sekcio /J. Laube, Alej RA 811, 41300 Roudnice n.L./ atendas viajn proponojn por la plano. Ambaŭ planoj estos prezentitaj al STS-membroj okaze de SAEST '82 en České Budějovice.

Obrazový slovník /pasivní součástky pro elektroniku/ jam aperis!

La Bildvortaron /pasivaj eroj por elektroniko/ eldonis la uzina filio de Ĉeĥoslovaka scienc-teĥnika societo en Tesla Lanškroun en kvanto de 250 provekzempleroj. La naŭlingva vortaro enhavas ankaŭ Esperantan version, kiun prizorgis F. Hört /Palackého 764, 563 01 Lanškroun/, faka redaktoro de la Bildvortaro. La sama eldonanto preparas eldonon de pli ampleksa bildvortaro /ĉ. 2000 terminoj/ en proksima estonto.

"Terminaro de hidraŭlaj meĥanismoj" /J. Rybář/ en amplekso de 48 manuskriptaj paĝoj estis post redakta finpretigo /J. Werner/ transdonita al ĈEA por eldono.

Legu kaj abonu BUDAPEŝTAN INFORMILON, kiu per sia ampleksa SCIENCA RUBRIKO liveros al vi freŝajn informojn pri la apliko de Esperanto en sciencoj kaj fakoj.

Zakládáme sekci mládeže

Na IV. sjezdu ČES v Pardubicích bylo rozhodnuto, že dosavadní sedmičlenná komise mládeže /což byl orgán jmenovaný vedením svazu/ bude zrušena a nahrazena sekci mládeže. Sekce poskytne prostor k práci většímu počtu mladých esperantistů. Přihlásit se do sekce bude moci každý mladý člen svazu, který bude souhlasit se stanovami sekce a podílet se na jejích úkolech.

Hlavními úkoly sekce bude zvyšování aktivity mládeže, její jazykové úrovně, výchova učitelů a organizátorů pro LET Lančov, příprava ke svazovým zkouškám, výchova budoucích funkcionářů esp. hnutí, organizování brigád, setkání a seminářů, spolupráce s TEJO, s ostatními sekcemi a komisemi apod.

Členové dosavadní komise mládeže vytvořili přípravný výbor sekce, který v současné době zpracovává návrhy statutu sekce.

Ustavující konference sekce mládeže

Ve dnech 8.-10. října 1982 se uskuteční v hotelu Tálský mlýn ve Žďáru nad Sázavou ustavující konference sekce mládeže ČES. Každá místní skupina může poslat na konferenci je d n o h o delegáta, zástupce své mládeže. Kromě delegátů se mohou přihlásit i další zájemci mladší 34 let. Přihlášky budou k dispozici na adrese: MUDr. Vladimír Š k o d a, poliklinika 68501 Bučovice. Delegáti místních skupin si nechají na přihlášce potvrdit podpisem předsedy a razítkem MS, že byli zvoleni za delegáty.

Delegáti mají pochopitelně přednost, proto ostatní zájemci budou přijímáni jen do zaplnění lůžkové kapacity hotelu. Žádáme místní skupiny, aby své delegáty nahlásily co nejdříve.

INTERNACIA RENKONTIĜO DE ESPERANTO-TEATROJ

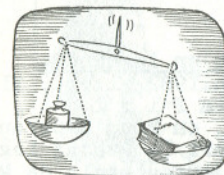
/Budapešto, 1982 19.-28. 3./



La Esperanta Kulturo havis gravan reston inter la 19a kaj 28a de marto 1982 en Budapešto, kie okazis Internacia Renkontigo de Esperanto-Teatroj kun entute dek du teatraj prezentadoj de aktoroj el Francio, Hungario, Pollando kaj Sovetio.

Tiun ĉi renkontigon iniciatis kaj financis Hungarlanda Turisma Oficejo konforme al la rekomendoj, kiujn akceptis la Monda Konferenco de Turismo, okazinta antaŭ tri jaroj en Manila.

Pro lokomanko ni citu la citaĵon el luksa kajero, kiun eldonis Hungarlanda Turisma Oficejo pri la Budapeŝta Printempa Festivalo '83: "Kompreneble ni ripetos venontjare la plej sukcesajn arangojn, kiel la Internacian Renkontigon de Esperanto-Teatroj...". Se estos vere tiel, hungaraj - kaj alvenontaj eksterlandaj - spektantoj povos vidi ankaŭ tiujn teatrojn, kiuj ĉi-jare ne povis esti invititaj, kaj la Esperanta kulturo denove farigos pli riĉa.



ni recenzas

KONSULTLIBRO pri Esperantaj bibliotekoj kaj muzeoj, kun resumo en ses lingvoj. - Marinko Gjiŝvoje, Zagreb, 1980, 56 p., 20x14 cm, prezo ne indikita.

Unuafaje en la historio de Esperanto aperis verko, en kiu oni trovas superrigardon pri Esperanto-kolektoj en publikaĵ, asociaĵ, societaĵ kaj privataj bibliotekoj en la mondo; same pri Esperanto-muzeoj, havantaj ankaŭ riĉan kolekton de Esperanta literaturo.

En la fako "La listo de 30 plej grandaj /t.e. minimume 1000 libroj aŭ 10 metroj de bretlongo/ Esperanto-bibliotekoj en la mondo", subfako "Asociaĵ kaj societaĵ bibliotekoj", la unuajn kvin lokojn okupas: 1/ BEA, Londono /30 000 eroj, inkl.brosurojn, jarkolektojn k.s.; el tio 11 000 libroj/, 2/ "Hodler" /UEA, Rotterdamo/, 3/ Esperanto-Societo /t.e. Esp.Klubo/ Praha kun"proks. 6 100 libroj, broŝuroj kaj binditaj jarkolektoj de E.-gazetoj sur 85 metroj de bretlongo", 4/ Biblioteko de "El Popola Ĉinio", Pekino, 5/ Fondumo Esperanto, Finnlando. Sekvas Tokio, Stokholmo, Malr¹, Zagreb, Varsovio, Buenos Aires. El la p r i v a t a j bibliotekoj la plej grandaj estas: Esperanto-Muzeo de L. Hernandez en Yzal, Hisp., P. Neergaard /Dan./ M. Gjiŝvoje /Jug./, W. Auld /Skot., kun 2091 titoloj/, D. Blanke /Berlino/ estas sur la 8a loko /1800 titoloj, 21 m de metrolongo.

En laŭlanda listo, sub Ĉeĥoslovakio estas pritraktataj /jam kun detaloj/ la EK-Biblioteko Jaroslav Šustr en Praha, EK-bibl. en Brno /proks. 1500 volumoj/ kaj la Stataj sciencaj bibliotekoj en Brno kaj Olomouc. Por sia privata bezono Zdeněk Hršel el Brno kolektis bibliotekon kun 16-metra longo, el kio 8 metroj da gazetoj. - En aldono ni sciigas, ke la Vzor¹ kniĥovna v Olomouci posedas 321 Esp.-volumojn. - Ĉe la publikaĵ bibliotekoj troviĝas indikoj pri deĵorhoroj, sistemo de katalogoj k.a.

La plej grandan bibliotekon entute posedas la Internacia Esperanto-Muzeo en Vieno /IEMW/: 17 721 libroj kaj 52 641 aliaj eroj.

La libro de Gjivoje estas verko pionira, tre bezonata kaj praktike utila.

J. Mařík

ESPERANTO. Ni kantas. Eld. Centra Laborrondo Esperanto, Berlin, 1980. 58 p., 20 x 14 cm; kun muziknotoj. La broŝuro enhavas: batalkantojn, germanajn kaj internaciajn popolkantojn kaj diverstemajn kantojn, sume 49. Enestas umu nia popola: Dancu, dancu, turnu vin /trad. T. Pumpr/. Bona papero, bona preso. Nova, bonvena donaco por kantemuloj. Mendebla ĉe ĈEA, prezo Kčs 15.

/jm/

Oficiala situacio de la Esperanto-instruado en la mondo. Oostende /Belgio/, 3-a gis-datiga eldono, jan.1982, 14 p., 21 x 15. Listo, kompilita kaj eldonita de Germain P i r l o t, de la universitatoj kaj samrangaj institutoj, en kiuj Esperanto estas oficiale instruata. Samtempe informoj pri la ŝtataj leĝoj kaj dekretoj ebligantaj tiun instruadon. Kun antaŭparolo de Michel Duc Goninaz /Universitato de Provenco/. Indikoj pri 15 ŝtatoj. Krome ĉapitroj pri "E.- kursoj ne-konfirmitaj" kaj "Eksperimente funkciantaj".

Utilu konsultilo /reeldonota en 1984/.- En la "ne-konfirmitaj" estas forstrekenda la "Husova fakultato en Praha-Dejvice" /post la emeritiĝo de d-ro R. Horský la kursoj tie ne okazas/.

J. Mařík

Jordan Jovkov. Bibliografio. Sofio 1980. Eld. Esperanto-Societo "Paco", Tolbuhin, Bulgario. 23 pg. Prezo ne montrita.

La broŝuro enhavas artikolojn "La mondo de J. Jovkov" /P. Dinekov/, "J. Jovkov ĉiam nuntempa en Dobruĝa" /J. Dačev/ kaj "J. Jovkov en Esperanto" /K. Karucin/. Sekvas bibliografio, kiu listas a/ verkojn de la bulgara verkisto-humanisto J. Jovkov tradukitajn en Esperanto, b/ Esperantajn verkojn pri J. Jovkov. Ambau bibliografiojn kompilis K. Karucin.

VN

Ni kondolencas al LG en Otrokovice kaj al familio de Františka MARTUŠOVÁ, kiu mortis en aprilo 1982. M. Merušová estis fervora esperantistino kaj longjara nia membro.

MARINKO GJIVOJE -

estare esperantisto, publicisto, verkisto, bibliografo kaj arkeologo forpasis 31.5.1982. Eventualajn kondolencojn direktu al Familio Gjivoje, P.p. 5025, 41040 ZAGREB Dubrava, Jugosl.



NIA KONKURSO RESPONDU 10x

En numero 2/82 ni anoncis, ke nenia respondo el nia konkurso 10 foje respondu el n-ro 1/81 venis bone. Tamen, post la termino por ekcepto de respondoj venis el eksterlando kelkaj kaj gustaj. Pro la sufiĉe longa vojo de nia gazeto al eksterlandaj legendoj ni decidis nun atendi je ĉiuj. Do ĉitie vi nun ne legos la rezulton el n-ro 2/82. Ĝi aperos en n-ro 4/82. Tamen ni anonces pluajn 10 demandojn kaj vi bone kaj atente ilin legu.

1. Kiel nomis la unua sekretario de Ĉeĥa Esperanto Asocio? / respondu nomon kaj antaŭnomon/.
2. Kiom da subskriboj havis tiu peticio por UNO.kiun iniciatis UEA en 1952 pri rekono de Esperanto?
3. Kie kaj kiam estis unue eldonita PM kun E-o teksto?
4. Skribu adreson de sidejo de UEA?
5. Kiam ekfunkciis ILERA / Internacia Ligo de esperantistoj - radioamatoroj /?
6. De kiam funkcias MEM?
7. En kiu jero estis organizita Komerca kaj Turisma E-o Konferenco kaj en kia urbo?
8. Konstatu la konstatajn sekciojn de ĈEA / skribu iliajn precizajn nomojn- titolojn /?
9. Kiu skiris la titolon "petro de E-o poezio"?
10. En kiu jero estis fondita Klubo de Esperantistoj en Praha?

Viajn respondojn vi rajtas sendi ĝis 30.8.1982.

INFORMOJ EL SEKRETARIEJO

Esperanto en Ĉeĥoslovaka radio

La 15an de aprilo '82 je la 17a horo - mallongaj ondoj 49 m elsendis Ĉeĥoslovaka radio pli ol 10minutan interparolon kun fama Ĉeĥa aŭtorino kaj merita artistino Miroslava Tomanová, aktorino Eva Seemannová, kiu krom tio legis verk-fragmenton de Tomanová tradukitan en Esperanton, literatura kritikisto kaj verkisto Josef Rumler kaj poetino Eli Urbanová. La dialogon destinitan por ĉeĥoj kaj slovakoj vivantaj en eksterlando gvidis redaktoro de Ĉeĥoslovaka radio Evelína Himařlová, kiu surbendigis ĝin okaze de la vespero dediĉita al Tomanová kaj organizita de Arta sekcio de ĈEA.

Urb

Esperanto en gazetoj

En la lastaj monatoj aperis ampleksaj artikoloj pri Esperanto. Kiel plej aktiva informanto montris sin poeto Jiří Karen. Post la jam menciita Průboj /KPČ, Ústí n.L./ sekvis "Mladý svět" /n-ro 50/1981/ kun tutaĵa intervjuo kaj poste la faka trimonata revuo literatura "Výběr z nejzajímavějších knih", n-ro 1/1982, kun dupaĝa grava intervjuo pri "Esperanto kaj la literaturo - kulturpolitika faktoro de la nuntempo", kiu konigas la ĉefajn atingojn en tiu fako. Enestas fotoj de tri ĈEA-eldonaĵoj. "Mladý svět" enpresis en januaro 1982 sufiĉe longan kompletigan respondon de nia J. Patera. - La slovakaj semajna revuo "Život" n-ro 11/1982 aperigis tutaĵan stilvigan intervjuon kun Pavel Rosa, honora prezidanto de AESSR /kun lia foto/. - La partia organo "Rudé právo" /Ruĝa prevo/ alportis 11.02.1982 longan artikolon "Instruisto de nevidantoj" - pri porblindula laboro de nia honora membro Vuk Ehtner, kreinto de i.a. 47 diverslingvaj prilingvaj lernolibroj por blinduloj /i.a. por Nederlando/. "Vere giganta verko de homeco en la plej vasta vortosenso", konstatas la redakcio. "Sever", /Ústí n.L./ raportis 09.02.'82 sub "Esperanto signifas homo esperanta" pri jubileo de E., pri la E-Asocioj en ĈSSR kaj pri la ekzemplodona aktivado de la Esperanto-Rondo ĉe Sindikata kulturdomo. - "Svobodné slovo" dediĉis 08.02.'82 al la plumo de K. Kyr kvaronpaĝon okaze de la vivojubileo de nia poetino Eli Urbanová. Kaj la legantoj de la revuo "Naše rodina" /n-ro 12/1982/ sciigis el kontribuado de William Auld /reeĥo je priskota artikolo/, kia fakte estas la vero pri la t. n. skota ŝparemo, kiu ne kongruas kun la legendo.

/JaMa/

Poŝta stampo

La poŝto Leipzig en GDR uzis en decembro 1981 specialan stampon "15. Dezember. Tag des Esperanto-Buches" /Tago de E-a libro/, sur oficiala koresponda karto "Tago de la Esperanto-Libro 1981", kun faksimilo de la "Libro de Kantoj de H. Heine - 1911". Simile en la tagoj 12-14.03.'82 sur speciala koresponda karto okaze de IFER '82 aperis en Leipzig speciala stampo "Leipzig 1 - Goethe - Faust - Leipzig, Esperanto-Messetreffen". - Okaze de la 34a IFEF-kongreso en Balatonfüred /2-8.05.'82/ estis uzata vere plaĉa fervojista karto kun insigno de IFEF, enpresita plurkolora 1 forinta E-poŝtmarko /surskribo sur ĝi: 34a Esperanto-kongreso de IFEF-Magyar Posta/ kaj speciala stampo dulingva

/jm/

Sukcesa IFER '82 - anonco pri IFER '83

150 esperantistoj el 9 landoj travivis inter 12a kaj 14a de marto 1982 riĉan programon de IFER '82 en Leipzig /GDR/. Sciencaj kaj ĉeftemaj prelegoj pri Goethe kaj ties Faust, moritataj kantoj, fakkunvenoj, traŭba ĉiĉeronado, muziko kaj danco alternis. Vere internacia vivo pulsas en la salonoj.

Jam nun estas konataj la plej gravaj datumoj pri IFER '83: Dum la tagoj 11a - 13a de marto 1983 ĝi okazos en Leipzig. La kotizo de 110 M /por fruaj anoncoj/ inkluzivas 2 tranoktojn kaj tri manĝojn. La ĉeftemo estos ligata al G. Dimitrov. Aligi-



lojn kaj detalajn informojn petu de la adreso: Kulturbund der DDR, Organiza Komitato de IFER, Käthe-Kollwitz-Str.115, DDR-7010 Leipzig.

Unika fotoalbumo pri nia 4a kongreso

Kiu partoprenis memoras, kiu ne partoprenis povas bedaŭri - tamen ĉiuj ĝojos vidante nian fotoalbumon kun 50 fotoj kaj kun ĉefaj kongresaj dokumentoj. Prezo sur kreta papero. Prezo modera - nur 10 Kĉs. Kiu ankoraŭ interesiĝas, tiu ĝin mendi ĉe nia asocio. Same vi povas mendi la librojn, kiuj estas anoncitaj en la albumo.

Reprezentantoj de nia asocio traktis kun kelkaj esperantis-taj organizoj, inter ili kun la vicprezidanto de Litova filio de ASE d-ro Jegorovas, kiu libertempis en nia lando. Temoj estis diversaj: disvastigo de niaj libroj pere de oficialaj vend-organizaĵoj, eblaj reciprokaj personaj kontaktoj aŭ interŝanĝaj klubaj kontaktoj de ambaŭ landoj ktp. Oni nur esperu, ke la komencitaj traktadoj estos rezultodonaj. Jam nun povas al ni skribi tiuj kluboj, kiuj volus korespondi kun E.-kluboj en Litovio aŭ homoj, kiuj pretas reciproke gastigi esperantistojn.

Alia traktado estis kun la reprezentantoj de Belga E-o asocio, kies 4-membra delegitaro partoprenis dum 21.-23.05.'82 Kunvenon kaj konferencon de Pacdefendantoj en Pardubice. La delegitaro estis gasto de nia asocio. Ni interŝanĝis opiniojn pri ebla pli intima kunlaboro. Ankaŭ ĉi-kaze ni esperas je fruktodona estonta kunlaboro.

Ankaŭ kun A E S S R traktis la 21.-22.05 niaj prezidanto kaj sekretario okaze de Printempa E-o feriado en Tatry. Celo de traktadoj estis kunligi niajn fortojn en ĉiuj eblaj sferoj. Oni parolis ankaŭ pri la kunlaboro de niaj CKJ kaj de sekcioj, pri eventuala estonta eldonado de iaj komunaj presaĵoj - ekz. komun-presorgano ktp. Tio certe povas alporti pli fortigon de niaj eblecoj kaj ankaŭ montri nian pretecon federaligi la movadon. Ja, estas konata la proverbo "En unuiĝo estas forto". Ni esperas, ke ĉiuj niaj membroj subtenos tiujn liniojn kaj ke ankaŭ slovakaj esperantistoj komprenos, ke tio povas nur helpi al ili.



Medicinistoj, ruĝkrucaĵoj kaj ceteraj interesuloj ĉu vi jam scias, ke nia asocio presis /kun permeso de aŭtoroj kaj UMEA/ kompletan medicinistan terminaron? Vi povas ĝin mendi ĉe nia Asocio. La prezo estas Kĉs 19,- kaj sendkostoj. Eldonkvanto nur 1000 ekz., do ne hezitu!

Kompleta katalogo de prelegoj dum SAEST '82 pri energio kiel problemo de homaro. Vi povas mendi ĉe nia asocio. La seminario pri sama temo okazis en České Budějovice /vidu Starto 1,2/'82/. La katalogo estas interesa ne sole por fakuloj-ĝi estas dokumento pri kapableco prelegi kaj diskuti en E-o ankaŭ pri tiuj specifaj temoj.

La broŝuro enhavas 100 paĝojn kun interesaj desegnaĵoj /graf-foj/ kaj grafikaĵoj. Grafike aranĝis G. Klement. Prezo Kĉs 29,- aŭ 10 gld kaj sendkostoj.

KOOPERATIVOJ kaj ESPERANTO ?

"Rákoczi Kerdoskút" kaj "Dukla Vracov" estas nomoj de hungare kaj ĉeĥa agrokulturaj kooperativoj. Fine de aprilo ĉi-jare pasigis 5 vracovenoj en kooperativa ripozloko Hárkány en suda Hungario. Dum tiu tempo tempoj konatiĝis kun laboro de siaj kolegoj, interŝanĝis spertojn. Ambaŭ kooperativoj laboras en similaj sociaj kaj ekonomiaj kondiĉoj. Nun venos "kerdoskútenoj" en Vracov. Tiu ĉi kunlaboro, pri kiu interesiĝas preskaŭ ĉiuj en ambaŭ kooperativoj eblas nur dank el Esperanto kaj esperantistoj en ambaŭ lokoj.



VINO, FOIROJ kaj ESPERANTO ?

En ĉarma sudbohemia urbeto VALTICE jam tradicie estas organizataj foiroj de la ĉeĥoslovakaĵaj vinoj. Tiu ĉi jare en majo, en nova formo, jam estis po dekses. Scientechnika societo en nia respubliko, kadre de ĉi tiu aranĝo preparis internacian seminarion pri vino kaj vito. Prelegis fakuloj el Svislando, Sovetunio, FRG, Hungario kaj Ĉeĥoslovakio. Venontjare, dum samaj foiroj en Valtice estas organizantoj pretaj akcepti eksterlandajn prelegantojn ankaŭ en Esperanto !!! Do kiu volas partopreni kaj samtempe konatiĝi kun niaj vinoj petu detalajn informojn ĉe Ing. František HAVLÍK, Herbenova 1, CS 695 01 Hodonín.

RONDETA VIVO

PODĚBRADY - 27-04 okazis en Lázeňská kavárna /Baneja kafejo/ en la parko de Fučík programo kun la poeto Jiří Karen. Ĝin aranĝis kultura centro de Ĉeĥoslovakaj ŝtataj banejoj kunla-

bore kun la loka grupo de ČEA. La partoprenantoj estis plejparte la banejaj gastoj kaj kelkaj esperantistoj el Poděbrady kaj Kolín. La programo estis altnivela. Jiří Karen dum ĝi eksplikis kiel oni la poemojn kreas kaj kiuj sentoj lin je tiu kreado gvidas. Kelkajn siajn poemojn la poeto mem recitis. La gastoj disiris korusitaĵ kaj kontentaĵ. Ili es-

primadis deziron, ke da similaj interparoladoj estu pli multe.

J.Skr.

ŬSTĭ nad Labem - En la maja monatkunveno la 13.05. estis sur la programo rememorigo pri la gloraj majtagoj, pri la 1-a, la 5-a kaj 9-a de majo, pri la tagoj kiam la tutmonda laborularo festas sian internacian festotagon, la ĉeĥoslovaka popolo la pragan ekribelon kontraŭ la hitlerfaŝismo kaj la gloran liberigon far la soveta armeo. La rememoron kompletigis kontraumilitaj poemoj. Kiel gasto parolis s-anino Angela Bode el GDR.

JK

BRNO - la 11.05. estis aranĝita vespero kun poeto Jiří Karen kaj kun amasa partopreno de la membraro. Post prelego inicianta la partoprenantojn en la poezian kreadon legis J. Karen fragmentojn el sia plej nova poemaro "Arboj venas urben", ardaĵ poemoj je beleco de arboj kaj por ilia protektado. Intertempe estis prezentitaj kantoj kaj poemoj de R. Burns el disko kun recitado de W. Auld kaj belegaj kantoj de la angla kantistino Margaret Hill.

HAVÍŘOV - Ĉiumonate estas organizataj prelegoj. En februaro prelegis Fr. Strumínský pri sia vojaĝo en Francio, en aprilo J. Pastrňáková pri Aŭstrio. La 11-an de marto oni festis la Internacian tagon de virinoj kun prelego pri Italio. Prelegojn akompanas diablidoj.

ASt.

MĚLNÍK - lasta antaŭvakanco kunveno "En spuroj de niaj busekskursoj" surfilme de nia membro K. Lojka la 22-05-altriris plurajn membrojn en-kaj eksterurbajn, i.a. ankaŭ el Roudnice n.L., Liblice k.c. Ni ree vizitis Aŭstrion, Jugoslavion, Polujon, GDR, Hungaron.

-jelĉ-

OLOMOUC - Solena antaŭtagmezo je la 50-jara jubileo de plantita

Esperanto-arbo okazis sabate la 19-an de junio je la 10-a horo en salono de Dr. Václavěk. Aranĝis elstara institucio Vlastivědná společnost muzejní, en kiu partio de esperantistoj el loka grupo ekfunkciis kiel "laborgrupo por historio de internacia lingvo E. en Olomouc kaj ĉirkaŭaĵo". Post riĉa kultura programo kaj prelego foriris la ĉeestantoj al E.-arbo kaj memorŝtono honorigi ĝin per bukedo. Post komuna fotografado ni vizitis ankaŭ Dr. Zamenhof-straton.

Bl.

PRAHA

Dum 9a de decembro festos 80-jaran datrevenon la Esperantista Klubo en Praha. La jubileo ni rememoros ĝem 23an de oktobro en Kultura domo GONG. ĈIU, kiu volos partopreni, ĝem nun tuĵ eligu ĉe asocio au rekte al adreso: Esperantský klub Praha, p. schr. 1069, 111 21 Praha 1. Al samaj adresoj vi povas sendi viajn salutkartojn kaj gratulojn.

PARDUBICE

Loka grupo de ĈEA aranĝis kunlabore kun sekcio por porpaca agado kaj kunlaboro kun MEM. kunvenon de pacdefendantoj en Kultura Domo Dukla. Ĉeestis pli ol 130 de personoj inter ili reprezentantoj de porpaca movado el Aŭstrio, Belgio, DDR, YU, FRG, Hungario kaj Francio. La programo estis alt-nivela dediĉita al nuntempaj problemoj de la mondo kaj batalo kontraŭ la produkto de la atom kaj neutron-ermiloj. Esperantistoj denove dokumentis klare, ke ili staras forte por la paco kaj vivo sen streĉo.

Partoprenis kiel ĉefaj gastoj la prezidento de MEM Dr. Petheš kaj sekretario de MEM W. Gilbert.

)Lingva angulo(

DUDEKO DA FAKAJ VORTOJ POR PRAKTIKA UZO

Komunikas Ing. J. Werner

burgo - hrad, hradiště /ne zámek!/
digramo - spřežka /dvojice písmen vyjadřující jednu hlásku např.
ĉes. ch = ĥ; esp. ch = ĉ, jh = ĵ atd./

insili /tr./ - silážovat /zem./

insiluĵo - silážní jáma /zem./

kastelo - zámek /budova, šlechtické sídlo, v Evropě se vyvinul

ze středověkého hradu/

klupo - vratidlo na závitové čelisti

nutono - newton /N/ /jednotka síly/

pinĵono - pastorek /stroj./

radioskopia aparato - rentgen /přístroj/

tanĝa, tanganta - tangenciální

teleskopa amortizilo, skusorbilo - tlumič pérování /aut./

valva baskulo - ventilové vahadlo /aut./

ŝaltilo - vypínač /spíná a vypíná jmenovité hodnoty el. proudu a

napětí/

komutilo - přepínač /umožňuje připojení nového prvku do pův. soustavy/

regkomutilo - řadič, kontrolér /přepínač pro operace v předepsaném

sledu/

konektiloj - spínače /= vypínače a přepínače/

konektoro - konektor

kontakto - kontakt, dotyk /styk jako děj/

kontaktilo - kontakt, dotek /zařízení/

kontaktoro - stykač /spíná a vypíná na dálku/

KRONIKO

Post longjara grava malsano mortis la 16-an de aprilo 1982 en la aĝo de 68 jaroj s-anino Božena P u m p r o v á, edzino de la neforgesebla d-ro Tomáš Pumpr. Honoron al ŝia memoro.

La 7-an de majo 1982 pasis 40 jaroj depost la ekzekuto de lernejdirektoro kaj fervora esperantisto Jaroslav N o v o b i l s k ý en Mauthausen. Honoron al lia porliberiga laboro kaj vivofero. Barbareco de la faŝismo estu neniam forgesata.

Ŭke H o l m k v i s t, nia sincera amiko kaj ĉiujara vizitanto de nia lando, en Stokholmo antaŭ nelonge festis sian 70 -

jariĝon! Salutojn sendas, sanon kaj bonfarton deziras liaj multaj geamikoj. -jelĉ-

PRI LI Tute kaŝe: ĉar Li estis forte kontraŭ, ni enŝovis tiun ĉi malgrendan informon, pli malpli private, pri LIA GRANDA FESTO. Neniu dirus, ke LI ĝem festas tiun vivjubileon. Per koro kaj vizleco kiel junulo per agado kiel vera sciencisto, konstante bonhumora preparita rakonti en kiuaj situacioj trafan bonan anekdoton. Jes tio estas LI - nia kara prezidento Dr. Jermář, kiu festis 10.7.1982 sian naskiĝtagon. Do miaj/niaj/ gratuloj multe da sano, kompreno por ni kaj multe da novaj sukcesoj en ĉiuj direktoj.....!!

- kŷz -



Per ĉiuj 25 jortoj vi pagos 15 Kčs au 5 irpk. Abonantoj el eksterlando turnigu al viaj perantoj pri detalaj informoj!

Letervespero. Okaze de la fondiga datreveno de GDR /07-10/ Leipziga Laborrondo Esperanto aranĝos letervesperon. Ni petas niajn eksterlandajn geamikojn sendi al ni salutkartojn, leterojn kaj materialojn por ekspozicio. Certa respondo! LAK ESPERANTO, DDR-7010 LEIPZIG, PF 713.

LENKA MASARIKOVÁ - 14 jaraĝa knabino deziras korespondi tutmonde. Skribu al: CS-788 11 Loučná n/D n-ro 77.

ESPERANTO KLUBO EN MOSKVO serĉas klubojn en nia lando por ligi ĉemelaĵn kontaktojn. Ili ankaŭ volonte korespondos kun unuopuloj. Esp.kurso ĉe la lernejo Ngo Si Prageno, ĉefe estas petataj por

respondi al adreso :
ANATOLIJ SUZNAKIN. Ferzenskaja
n-ro 11-1. kv. 150. 109444 MOSKVA.

15-jara Jana LUKÁČOVÁ kaj 11-jara Josef LUKÁČ ul.Svobody 384, CS 955 03 TOPOLČANY deziras korespondi tutmonde kun samaĝuloj.

29-jara oficiisto dez.korespondi tutmonde pri ĉ.t.kaj ŝanĝi BK: Vladimir GIRBA, ul.28 iunja 49-1 FLOREŠTY, SU-279800

KATUNIN Gennadij /37-j./interŝanĝos BK kaj PM pri pentroarto.

KATUNINA Natali /10-j./interŝanĝos kalendaretojn.
adreso de ambau: USSR 630064 NOVOSIBIRSK - 64, str.Vatutina ap.4.

12 jaraj ĝelernantoj:
Khuong Cong Thai /lernanto/
Cao Yuan Ha /lernanto/
Nguyen Trac Phu /lernanto/
Pham Tuanh /lernantino/
LU'Uthanh Tam /lernantino/
Tran Phuông Mai /lernantino/
Đotuiet Anh /lernantino/
Nguyen To Uyen /lernantino/
Hoang Thu Thuy /lernantino/
Nguyen Thuc Oanh /lernantino/
Tran Hong Mai /lernantino/
Tram Phuong Mai /lernantino/
Hoang Thi Thanh Thui /lernantino/
Nguyen Hong Hanh /lernantino/

Esp.kurso ĉe la lernejo Ngo Si Lien, str.Ham Long HANOJO - VSR

STARTO - nepravidelný věstník Českého esperantského svazu. Jilská 10. 110 01 Praha 1. vydávaný pro potřebu členů svazu. Vychází 6x ročně. Odpovědným redaktorem Zdenko Křimský. Grafická úprava Milen Lábašta. Fotografie archiv. Křimský, HEA. Kresby Pavel Rak. Tisk zajišťuje Technické ústředí knihoven Praha. Předáno do tisku 4.6.1982. Dohledací pošta Praha 07. snížený poplatek za poštovné povolen ředitelství pošt Praha pod č. jed. P/1-1267 ze dne 6.4.1979.

STARTO: presorgeno de ĈEA. Jilská 10. 110 01 Praha 1. Aperes 6 foje jere. jarabono 24.-Kčs au 10.50 gld. Mendi eblas ĉe niaj perantoj au ĉe UEA same kiel kotizojn por anoncoj. Responda redaktoro estas Z.Křimský. desegnoj P. Rak. grafika aranĝo M. Lábašta. Transdonite al presejo 4.6.1982.



HALTU POR MOMENTO KAJ PENSU PRI VIA SANO

De tago al tago, de jaro al jaro vi senĉese ion kaptas, ĝis maksimumo streĉante la risorton de via sano. Kiel longe vi volas ankoraŭ toleri tion? Pripensu, ke vi havas nur unu sanon — kaj ebligu al ĝi por tre modera prezo tion, kion ĝi meritas: la kompleksan kuracadon en unu el la plej antikvaj kaj rekonataj banlokoj de Eŭropo.

ĈEĤOSLOVAKAJ BANLOKOJ
— oazoj de sano, trankvilo kaj inspiro —

KARLOVY VARY - FRANTIŠKOVY LÁZNĚ - MARIÁNSKÉ LÁZNĚ - JÁCHYMOV - TEPLICE V ČECHÁCH
PODĚBRADY - JANSKÉ LÁZNĚ - TŘEBOŇ - JESENÍK
LUHAČOVICE - TEPLICE NAD BEČVOU

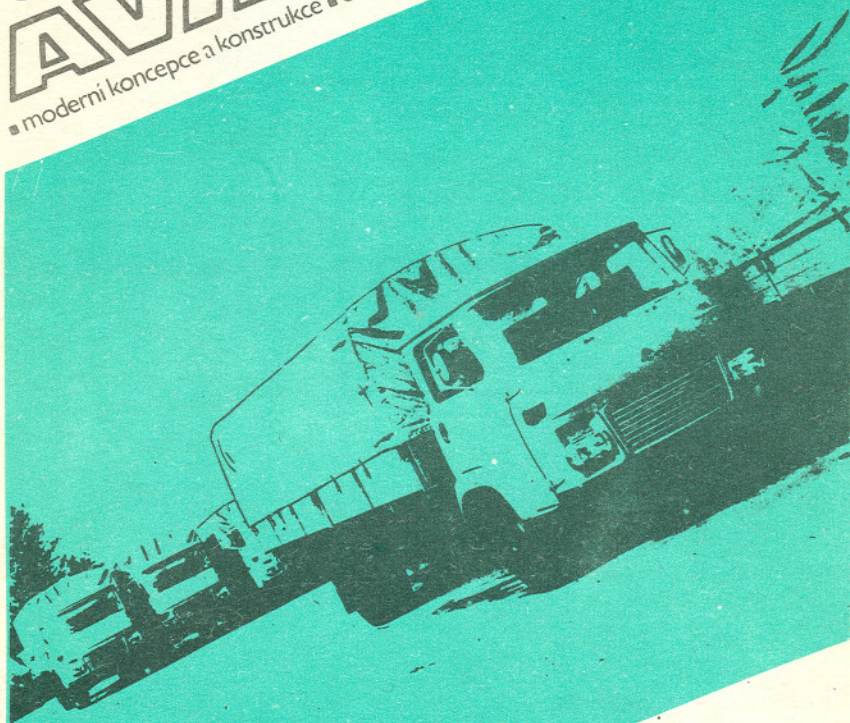
BALNEA *

Reprezentanto de ĉeĥoslovakaj banlokoj kaj kurac-fontoj.
PARIŽSKÁ TRÍDA 11, 11001 PRAHA 1, ĈEĤOSLOVAKIO
Tx: 122 215

nákladní automobily AVIA

■ moderní koncepce a konstrukce ■ elegantní vzhled ■ hospodárny provoz ■ účelovost

podvozky
valníky
účelové nástavby



PRAHA 9 - LETŇANY
závody - Brno, Ivančice, Žilina